

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 383

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

12月 Dezembro, 2025

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

ねんまつねんし 年末年始

市役所

市役所および尾山台・上尾駅出張所は、12月28日(日)～1月4日(日)は休みです。その間の婚姻・離婚・出生・死亡などの届出は、市役所北口玄関にある「休日夜間受付」で受け付けます。

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819

診療

<小児科・内科・外科>

感染症予防対策のため、

診療当日に予約してください。



ところ: 平日夜間および休日急患診療所

(緑丘2-1-27、こども保健センター3階)

診療日: 12月30日(火)～1月3日(土)

受付時間: 午前9時～11時30分

午後1時～3時30分

* この診療所では、急患の人に応急の診療だけを施し、慢性疾患の診療や精密検査などはおこないません。また、投薬は最低日数分になります。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

<歯科年末年始当番医>

診療時間: 午前10時～正午

* 当番医が変わる場合がありますので、

ご注意ください。



Folgas de final e início de ano Prefeitura de Ageo

Prefeitura de Ageo

A prefeitura de Ageo, filial Oyamadai e Filial Estação de Ageo folgarão de 28 de dezembro (domingo) à 4 de janeiro (domingo). Durante este período, notificações tais como casamento, divórcio, nascimento e falecimento serão aceitos no “Kyujitsu-yakan-uketsuke/ Recepção feriado・noturno” que está localizado na entrada norte da prefeitura. → Tel. 048-775-5111/Fax 048-775-9819

Tratamento médico

Pediatria, clínica geral e cirurgia

Pessoas com febre, tosse, náusea, sintomas de diarreia pede-se contactar com antecedência.

Local: Centro médico para atendimento de emergência horário noturno e feriados (Midorigaoka 2-1-27, Higashi Hoken Center, 3º andar).

Plantão: 30 (3ª feira) de dezembro ~ 3 (sábado) de janeiro.

Horário de atendimento: 9h00~11h30 e 13h00~15h30

* Este posto médico atenderá somente casos de emergência, não havendo atendimento médico ou exames detalhados para doenças crônicas. Remédios serão fornecidos em dosagem mínima.

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

Clínicas dentárias

Horário de atendimento: 10:00 ~ meio-dia.

* Possível alteração do plantão médico. Tome cuidado.

12月30日(火) 30 de dezembro, 3a.feira	川田歯科医院 ひろせ歯科医院 もりた歯科医院	Kawada Shika lin Hirose Shika lin Morita Shika lin	048-781-2723 048-722-7227 048-773-7554
12月31日(水) 31 de dezembro, 4a.feira	たくみ歯科クリニック ページデンタルクリニック 堀井歯科医院	Takumi Shika Clinic Page Dental Clinic Horii Shika lin	048-783-3977 048-729-6483 048-775-2155

がつついたち もく 1月1日 (木)	あげおにしぐちしか 上尾西口歯科	Ageo Nishiguchi Shika	048-775-3860
がつふつか きん 1月2日 (金)	かんだし かいいん 神田歯科医院	Kanda Shika lin	048-775-7705
がつみっか ど 1月3日 (土)	おがわし かいいん 小川歯科医院	Ogawa Shika lin	048-772-3990

<医療機関を受診するか迷ったとき>

さいたまけん きゅうきゆうそうだん
埼玉県AI救急相談

<https://www.saitama-aiqq soudan.com/>

さいたまけんきゅうきゆうでんわそうだん
埼玉県救急電話相談

まいにち じかん
毎日24時間

Tel. #7119 または 048-824-4199



しょう ちゅうがっこうにゆうがくつうちしよ

小・中学校入学通知書

ねん がつついたち しな い じゅうみんとうろく しょう
2026年1月1日に市内に住民登録がある小・

ちゅうがっこうにゆうがくたいしやうしゃ ほごしや つうち
中学校入学対象者の保護者に通知します。

しょうがっこう
小学校

ねんしがつふつ か ねんしがつついたち う こ
2019年4月2日～2020年4月1日生まれの子ども

ほごしや にゆうがくつうちしよ ゆうびん おく ないよう
保護者には、「入学通知書」を郵便で送ります。内容を

かくにん うえ にゆうがくとどけ ひつよう じこう か にゆうがく
確認の上、「入学届」に必要事項を書き、入学

せつめいかいとうじつ しょうがっこう ていしゆつ
説明会当日に小学校へ提出してください。

ちゅうがっこう
中学校

ねんしがつふつ か ねんしがつついたち う こ
2013年4月2日～2014年4月1日生まれの子ども

ほごしや げんざいかよ しょうがっこう とお にゆうがくつ
保護者には、現在通っている小学校を通して「入学通

ちしよ わた ないよう かくにん うえ にゆうがくとどけ ひつ
知書」を渡します。内容を確認の上、「入学届」に必

ようじこう か しょうがっこう ていしゆつ
要事項を書き、小学校へ提出してください。

にゆうがくつうちしよ とど じゅうみんとうろく
* 入学通知書が届かない、住民登録のない、

むこくせき こ しょう ちゅうがっこう にゆうがく
無国籍の子どもを小・中学校に入学させたい

ばあい がくむか と あ
場合は、学務課に問い合わせてください。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



入学準備金の貸し付け

こうこう とくべつし えんがっこう ふく こうとうせんもんがっこう せんしゅう
高校(特別支援学校を含む)や高等専門学校、専修

がっこう いっぱんか てい のぞ だいがく たんだい にゆうがく ひと
学校(一般課程を除く)、大学・短大に入学する人の

ほごしや にゆうがくじゆんびきん か つ
保護者に入学準備金を貸し付けます。

がっこう きょういくほう きてい かくしゆがっこう
* 学校教育法に規定されていない各種学校は

たいしやうがい
対象外です。

Quando tiver dúvidas sobre procurar uma instituição de saúde

Consultas através de AI (Inteligência Artificial) em Caso de Emergência da Província de Saitama

<https://www.saitama-aiqq soudan.com/>

Serviço de Consultas Telefônicas de Emergência de Saitama

Atendimento 24 horas

Tel. #7119 ou 048-824-4199

Aviso de Ingresso na Escola do Primário e Ginásio

Para aqueles que, na data de 1º de janeiro de 2026 tiverem seu registro de endereço em Ageo e com filhos em idade escolar do ensino obrigatório japonês, receberão aviso de ingresso escolar (nyugaku tsuchi sho).

Alunos do primário

Crianças nascidas entre 2 de abril de 2019 à 1º de abril de 2020, receberão aviso pelo correio ao seu responsável. Recebendo o aviso, checar o seu conteúdo preenchendo os dados necessários e levar no dia para a escola primária no dia da reunião explanatória.

Alunos do ginásio

Crianças nascidas entre 2 de abril de 2013 à 1º. de abril de 2014 e que já estiverem cursando o primário em Ageo, receberão aviso através da escola. Preencher com os dados necessários e devolver à escola.

* Aqueles que não tenham recebido o Aviso de Ingresso Escolar e desejem matricular seus filhos na escola do primário ou ginásio, deverão entrar em contato com Setor de Assuntos Educacionais (Gakumu Ka), prefeitura de Ageo, 7º andar e pedir maiores informações.

→ GAKUMU KA (Seção de Assuntos Escolares)

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

Empréstimo Educacional para Ingresso Escolar

Empréstimo educacional para ingresso no curso médio (Koukou, incluindo escola de apoio especial), escola vocacional especial (excetuando-se o curso geral) e universidade (incluindo escolas profissionalizantes e universidades de curto período).

対象：次の①～④の全てに当てはまる人

- ① 市内に1年以上住み市税を完納している
- ② 来年度に高校や高専、専修学校、大学・短大への入学が確実な人の保護者
- ③ 入学準備金の調達が困難
- ④ 連帯保証人がいる

申込み：申請書と推薦書(いずれも教育総務課にある。市ホームページからダウンロードも可)に必要事項を書き、必要書類を用意して、2026年1月5日(月)～20日(火)(土・日、祝日を除く)に教育総務課へ

→ 教育総務課

Tel. 048-775-9469

Fax 048-776-2250



日本語教室

<AGA日本語教室 第3学期>

日本語ボランティアによるマンツーマン形式

火曜教室

とき：1月13日～3月10日(2月24日は休み)
午前10時～11時30分

ところ：三井金属あげおコミュニティセンター

水曜教室

とき：1月7日～3月11日(2月11日と25日は休み)
午後7時～8時30分

ところ：上尾富士住建ホール

対象は、市内に住む小学生以上の外国人。費用は個人年会費として2,000円。定員は各教室10人(先着順)。申込みは、希望する教室名・出身国・住所・氏名・電話番号・メールアドレスを書いてファクスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在の時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.jp

<原市日本語教室 第3学期>

日本語ボランティアによる

マンツーマンでの実践的な会話など

とき：1月17日～3月14日の毎週土曜日
午後1時30分～3時30分



Requisitos necessários: os interessados deverão preencher todos os itens de ns. ①～④ abaixo mencionados.

Ter registro em Ageo há mais de um ano e estar em dia com o pagamentos dos impostos municipais.

Ser responsável do estudante que no próximo ano está com matrícula definida no curso médio (Koukou, incluindo escola de apoio especial), escola vocacional especial (excetuando-se o curso geral) e universidade (incluindo escolas profissionalizantes e universidades de curto período);

Encontrar-se o responsável do estudante com dificuldades para pagar seus estudos no curso médio ou superior;

Possuir fiador.

Como requerer: preencher os formulários de inscrição e cartas de recomendação (ambos disponíveis na Seção de Administração Educacional; também podem ser baixados do site da cidade), prepare os documentos necessários e entregue-os à Seção de Administração Educacional entre 5 de janeiro de 2026 (2ª feira) e 20 de janeiro de 2026 (3ª feira), excluindo sábados, domingos e feriados.

→ KYOUIKU SOUMU KA (Divisão De Administração Educacional)

Tel.048-775-9469 / Fax 048-776-2250

CURSOS DE JAPONÊS

CURSOS DE JAPONÊS DA AGA 3º TRIMESTRE

Aulas individuais ministradas por voluntários de japonês.

Aulas de terças-feiras

Período: 13 de janeiro à 10 de março, 10h00~11h30 (folga dia 24 de fevereiro)

Local: Mitsui Kinzoku Ageo Community Center

Aulas de quartas-feiras

Período: 7 de janeiro à 11 de março, 19h00~20h30 (folga dias 11 e 25 de fevereiro)

Local: Ageo Fuji Juken Hall

Curso destinado para estrangeiros, maiores do ensino básico, residentes em Ageo. Custo: 2.000 ienes (valor da anuidade da Associação Global de Ageo). 10 vagas para cada curso (por ordem de inscrição). Inscrições através de Fax ou email e enviar para secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de Ageo (AGA), constando o nome do curso desejado, país de origem, endereço e nome completo, n. telefone e endereço do e-mail.

→ SECRETARIA DA AGA

Tel.048-780-2468

(ou 048-775-4597 Shimin Kyoudou Suishin Ka em caso de ausência) Tel.048-775-0007

office@aga-world.jp

CURSO DE JAPONÊS DE HARAICHI - 3ºTRIMESTRE

Aulas individuais de conversação prática ministradas por voluntários de japonês

ところ：原市公民館
対象：市内に在住で日本語が母語でない人
費用：無料

申込み：電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948

Fax 048-721-4946



消防車乗車・はしご車搭乗体験

消防出初式で消防車両が行進する際、消防車や
はしご車に同乗したい子どもたちを募集します。

* 出初式は、火災予防意識を高めるために行う

新春恒例の行事です。

と き：1月18日(日) 午前10時～正午

ところ：東消防署

* 駐車場がないため、公共交通機関を利用してください。

対象：市内または伊奈町に住む小学生

(日本語で日常会話が可能な方)

定員：各20人程度(応募者多数の場合は抽選)

申込み：12月1日(月)午前9時から12月19日(金)

午後5時まで

詳しくは、以下の二次元バーコードより

市消防本部ホームページをご覧ください。

→ 消防総務課

Tel. 048-775-1500 / Fax 048-775-2230

<https://www.city.ageo.lg.jp/site/shoubou/>



ハローコーナー

12月29日(月)は市役所が年末で休館のため、

ハローコーナーはありません。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



Período: 17 de janeiro à 14 de março, todos os sábados (excetuando-se dia 8 de março), 13h30~15h30

Local: Haraichi Kouminkan

Público alvo: residentes em Ageo que não tenham o japonês como sua língua materna

Preço: gratuito

Inscrições: diretamente no Haraichi Kouminkan

→ HARAICHI KOUMINKAN

Tel.048-721-4948 / Fax 048-721-4946

Experiência de passeio de caminhão de bombeiros e caminhão de escada

Procura-se pessoas que queiram viajar no carro dos bombeiros e caminhão de escada na primeira cerimônia de desfile de seus carros.

* A Cerimônia de Ano Novo é um evento anual de ano novo realizado para aumentar a conscientização sobre a prevenção de incêndios. Haverá um desfile de carros de bombeiros etc.

Data: 18 de janeiro, domingo. De 10h00 ~ 12h00

Local: Higashi Shoubu Sho

* Como o local não possui estacionamento, procure utilizar serviço de transporte público para dirigir-se ao local.

Público alvo: crianças do primário que tenham residência em Ageo ou Ina Machi (é necessário ter conhecimento conversação básica em japonês)

Vagas: 20 pessoas aproximadamente (levado à sorteio caso exceda n. de vagas)

Inscrições: à partir de 9h00 do dia 1º de dezembro (2ª feira) até às 17h00 do dia 19 de dezembro (6ª feira). Maiores informações através do código 2D, abrindo o site oficial do Corpo de Bombeiros da cidade.

→ SHOUBOU SOUMU KA

Tel.048-775-1500 / Fax 048-775-2230

<https://www.city.ageo.lg.jp/site/shoubou/>



HELLO CORNER

Não haverá atendimento do Hello Corner dia 29 de dezembro (2ª feira) pois a prefeitura estará fechada para folga de final de ano.

→ SHIMIN KYODOU SUISHIN KA (Seção de Promoção da Colaboração Cidadã)

Tel.048-775-4597 / Fax 048-775-0007

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade.

Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano) 9h00~12h00 → espanhol/inglês / 13h00 ~16h00 → espanhol/chinês/português Local: anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura)

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html> Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp